

التقرير الاستشاري للجنة

المتعلق بمسند WG لمراجعة مجلس إدارة ICANN SIC المعنون
"تقرير المسودة النهائية لمجموعة عمل مراجعة مجلس إدارة ICANN" - آخر تحديث تم بتاريخ: 19 سبتمبر 2009

مقدمة

أعدده موظفو ICANN

يعتبر سيباستين باكوليه - رئيس مجموعة العمل العامة الخاصة بالهيكل والإدارة المستقبلية لـ ICANN - أول من أعدّ التعليقات المقترحة من قبل ALAC / At-Large. تم إتاحة [النص الأصلي](#) لتعليق المجتمع العام في 19 نوفمبر 2009.

كما نوقش هذا النص - أيضاً - أثناء [مؤتمر عُقد عن بعد](#) لمجموعة العمل العامة حول الهيكل المستقبلي والمسؤولية والشفافية لـ ICANN في 27 نوفمبر 2009.

تضم المراجعة 2 للنص، المُعد بواسطة سيباستي باكوليه بمساعدة أدام بيك، التعليقات المقترحة من قبل المجتمع العام وأعضاء مجموعة العمل العامة بشأن الهيكل والمسؤولية والشفافية لـ ICANN.

تشمل المراجعة 3 للنص (المسند الحالي) توضيحات نحوية.

أثناء اجتماع اللجنة التنفيذية المنعقد في 3 ديسمبر 2009، طلب رئيس At-Large من الموظفين إعداد توضيحات نحوية للمراجعة 2. كما طلب من الموظفين - أيضاً - إجراء تصويت عبر الإنترنت لمدة خمسة أيام بدءاً من 4 ديسمبر، وأسفرت نتيجة التصويت عن التصديق على البيان بنسبة 14 - 0. يمكنك مراجعة نتيجة هذا التصويت في: <https://www.bigpulse.com/p8273>

[نهاية المقدمة]

ترحب اللجنة الاستشارية العامة لـ (ALAC) At-Large بفرصة التعليق على تقرير المسودة لمجموعة عمل مراجعة مجلس إدارة ICANN الصادر في 19 سبتمبر 2009.

تحتوي هذه الوثيقة على تعليقات وشواغل وتوصيات At-Large كما تم تبادلها في ALAC في صورة عملية ارتقائية لأصحاب مصالح متعددين.

واستناداً إلى دورها كهيئة استشارية لمجلس إدارة ICANN، تقدم ALAC هذا التقرير استجابة للتعليقات العامة المُعلنة في 5 أكتوبر 2009.

يتبع التقرير تنسيق تقرير المسودة النهائية ويستجيب إلى التوصيات الثماني بالترتيب.

التعليقات

بشكل عام، تؤيد ALAC بقوة توصيات مجموعة عمل مراجعة مجلس الإدارة المُضمنة في تقرير المسودة النهائية. ومع ذلك، فإن لـ ALAC بعض التحفظات الخاصة.

التوصية رقم 1: تقليل حجم المجلس

تؤيد ALAC تماماً "الطبيعة الخاصة ونموذج الحوكمة الفريد لـ ICANN". يعد التمثيل الواسع لمجلس الإدارة أمراً مهماً للغاية بالنسبة لـ ALAC.

يعتبر دور لجنة ترشيح ICANN (NomCom) في إقامة التوازن والتنوع أمراً جوهرياً. وهو يتأكد بشكل خاص إذا ما وضعنا في اعتبارنا أنه ليس هناك أي احتمال لخلق توازن داخل الأجهزة القانونية الأخرى التي تشارك في اختيار أعضاء مجلس الإدارة.

على سبيل المثال، ترسل GNSO عضوي مجلس إدارة إلى مجلس الإدارة؛ واحداً من كل مقر، بينما سترسل ALAC عضواً واحداً إلى مجلس الإدارة. وبذلك، تنعدم احتمالية قيام تلك الهيئات بتمثيل إقليمي متوازن في مجلس الإدارة. يمثل مجلس ccNSO ولجنة ALAC مثالين جيدين لإمكانية تنفيذ توازن جغرافي حقيقي، لكن لا يزال هناك فرصة لإجراء تحسين كبير فيما يتعلق بالتوازن والتنوع حتى بمساعدة لجنة الترشيح.

علاوة على ذلك، ترى ALAC أن انتخاب اثنين من أعضاء مجلس الإدارة بواسطة المجتمع العام سيسمح بإمكانية تحقيق بعض التوازن، إلى جانب ضمان تأثير آراء المستخدمين النهائيين على مجلس الإدارة، الأمر الذي سينعكس على مشاركتهم في أعمال مجلس إدارة ICANN.

توافق ALAC على كافة نتائج مجموعة العمل، الأمر الذي لا يستلزم القيام بأي تغيير على ترتيبات ممثلي العلاقات الحالية في حالة تحقيق التوازن. ومع ذلك، تعترض ALAC على الاقتراح الخاص بمجموعة العمل والذي يطلب استبدال مدير At-Large بالمنصب الحالي لعلاقات ALAC المتبادلة مع مجلس الإدارة. وتوصي ALAC بأنه عندما يختار مدير At-Large ويشغل مقعده، فإن منصب علاقات ALAC المتبادلة مع مجلس الإدارة سيستمر على الأقل إلى حين تنصيب مدير آخر عن طريق التصويت (كما وصي به أثناء مراجعة ALAC). وبما أن أدوار علاقات ALAC المتبادلة مع مجلس الإدارة والمدير تعتبر مختلفة، فإنه من المهم أن تتمكن لجنة ALAC، باعتبارها لجنة استشارية، من تقديم آراء بشأن السياسة إلى مجلس الإدارة من شأنها أن تنعكس على العملية الارتقائية (على سبيل المثال، المستخدمون النهائيون/RALO/ALS). سيراعي الشخص الذي اختاره المستخدمون النهائيون العاميون لـ At-Large كعضو إدارة

ويعمل مجتمع At-Large حاليًا على إنجاز عملية اختيار لعضو مجلس الإدارة الذي له حق التصويت، كما أنه سيقدم عملية للجنة التحسينات الهيكلية قريبًا.

التوصية رقم 2: الانتقال إلى اجتماعات مجلس أقل ولكن أطول

تتفق لجنة ALAC مع تعليق مجموعة العمل. ومع ذلك، فإننا قلقون بشأن اقتراح مجموعة العمل بزيادة أعمال مجلس الإدارة. وفي هذه الحالة، فإن لجنة ALAC تود الإشارة إلى أن ذلك لا يتوافق مع ما نعتقد أنه يمثل الهدف الإجمالي للمراجعة (على سبيل المثال، لتقليل حجم العمل والوقت المستغرق فيما يتعلق بشؤون ICANN). وأيضا كانت التغييرات التي يتم إدخالها، فإننا نؤكد على حاجة مجلس الإدارة إلى الاستمرار في العمل في أكبر قدر من الشفافية والوضوح. وعلى وجه الخصوص، نوصي بأن تكون جميع إدخالات الموظفين في مجلس الإدارة، بما في ذلك التقارير السياسية وتوصيات الموظفين وأوراق المجلس متاحة للجميع.

التوصية رقم 3: دمج لجان المجلس

توافق لجنة ALAC على توصيات مجموعة العمل وليس لديها أي تعليق آخر.

التوصية رقم 4: توسيع مهارات المجلس

توافق لجنة ALAC بشكل عام على تعليقات مجموعة العمل. ومع ذلك، توصي لجنة ALAC بأن يعمل المجتمع العام على إعطاء أهمية (أو ترتيب) للعناصر التالية بحيث يمكن مزجها بشكل أفضل داخل المجلس (والهيئات الأخرى) لـ ICANN:

- المهارة
- الخبرة
- الاستقلالية
- جغرافي
- ثقافي
- تنوع أصحاب المصالح
- الجنس
- اللغة

¹ انظر لوائح ICANN المادة 6، القسم 7 واجبات أعضاء مجلس الإدارة: "سيعمل أعضاء مجلس الإدارة على تحقيق ما يعتقدونه يمثل - بشكل معقول - أفضل المصالح لـ ICANN، وليس كممثلين للجهة التي اختارهم، أو أصحاب العمل الذين وظفهم، أو أية منظمة أو دائرة انتخابية أخرى."

- القدرة
- الكفاءة

لبدء المناقشة، تعتقد لجنة ALAC أنه من الضروري للغاية أن تبحث ICANN عن طريق لتحقيق التوازن في الجنس في عضوية المجلس وفي كافة هيئات اتخاذ القرارات. ينبغي أن يصدر التقرير النهائي لمجموعة عمل مراجعة مجلس الإدارة توصيات بهذا الشأن.

ترغب لجنة ALAC في الإشارة إلى أهمية لجنة NomCom باعتبارها لجنة مستقلة يجب أن تظل كذلك. نود من مجموعة عمل مراجعة مجلس الإدارة أن تكون مباشرة بشكل أكثر في رفضها للاقتراح الموجود في 4 ج ("التعريف الرسمي لمشاركة رئيس ICANN ورئيس لجنة الحوكمة كجزء من عملية لجنة الترشيح الخاصة باختيار أعضاء جدد لمجلس الإدارة"). ترى لجنة ALAC ضرورة أن تلتقي لجنة الترشيح مع كافة الهيئات التي تختار أفراد لأجلها، إلى جانب ضرورة الالتقاء مع جميع اللجان والدوائر الانتخابية لـ ICANN. ويرجع ذلك لضمان اطلاع لجنة الترشيح بشكل تام على آراء واحتياجات مجتمع ICANN فيما يتعلق بعمل لجنة الترشيح، إلى جانب التأكد من ضمان تشجيع المجتمع لدعم لجنة الترشيح لتحديد المرشحين المحتملين.

فيما يتعلق بالتوصية 4 (د) ("وضع عملية لمشاركة المنظمات الداعمة واللجنة الاستشارية في المناقشة حول مجموعة المهارات المطلوبة"). توفر لجنة ALAC بالفعل مشاركة اللجنة الترشيح عن طريق تبادلات غير رسمية بين الرئيسين.

نود تعديل التوصية 4 (ز) ("توجيه دعوة لمديري الشركات البارزين بين الحين والآخر لحضور اجتماع المجلس على العشاء للتحديث حول "دور عضو مجلس الإدارة") لتكون "توجيه دعوة لمديري الشركات والمنظمات غير الحكومية البارزين بين الحين والآخر لحضور اجتماع المجلس [على العشاء] للتحديث حول "دور عضو مجلس الإدارة".

التوصية رقم 5: جعل عضوية المجلس أكثر استدامة

لا تتفق لجنة ALAC مع مجموعة العمل فيما يتعلق بمسألة مدة فترة أعضاء مجلس الإدارة إلى 4 سنوات. لا نرى داعياً لمد فترة عضوية الأعضاء بمجلس الإدارة نظراً لأن الأعضاء قد تمكنوا من المواكبة والمساهمة بشكل كامل خلال السنة الأولى من الخدمة. مد فترة العضوية قد يسبب مشكلات مع أعضاء مجلس الإدارة الذين لا يقومون باستغلال طاقاتهم على أكمل وجه، والذين لا يلبون حد الإقصاء. كما أن مد فترة العضوية قد يزيد من صعوبة توظيف مرشحين في منصف أصبح معروفاً بأنه يحتاج إلى بذل مجهود كبير وأنه يستغرق وقتاً طويلاً.

وفيما يتعلق باستبعاد واستبدال أعضاء مجلس الإدارة، تذكر لجنة ALAC أن الهيئات الأخرى التي تختار لجنة الترشيح أعضاء لها قد وضعت بالفعل عمليات خاصة لإبعاد أعضاء لجنة الترشيح لظروف معينة في لوائحها وإجراءاتها الداخلية الخاصة. نقترح أن تكون تلك العمليات متناسقة في كافة الهيئات التي تختار لجنة الترشيح أعضاء لها. توافق لجنة ALAC على أن المستشار العام ينبغي أن يضطلع بهذه المهمة كما هو موصى به من قبل مجموعة العمل.

بمجرد حل لجنة الترشيح، يجب ألا تحتفظ بأية ذاكرة مؤسسية، وأن تحتفظ فقط بالمعلومات الخاصة بالمرشحين لمدة عام واحد. وبذلك، فلا تملك لجنة الترشيح صلاحية المساعدة في عملية إيجاد بديل لأي منصب شاغر يحدث بعد العام الأول للعضو في الخدمة. يعد مجلس الإدارة، بالاستشارة مع لجنة ICANN، الجهة الوحيدة التي تستطيع اختيار بديل للمنصب الشاغر. يعد اختيار مجلس الإدارة الأخير لأعضاء مجلس GNSO لمجموعة أصحاب المصلحة غير التجاريين مثلاً لذلك.

تؤيد لجنة ALAC بشدة تقديم تعويض لأعضاء مجلس الإدارة عن المصروفات التي تكبدها خلال عملهم في ICANN. ينبغي أن تتضمن دراسة المجلس العام حول التعويض فحصاً لأساليب محتملة (على سبيل المثال، بدءاً من الرسوم السنوية إلى سلسلة العلاوات التي قد تعكس بشكل أفضل العمل الذي قام به الأعضاء الفرديون، وغير ذلك) ومستوى التعويض

بيان ALAC بشأن تقرير WG لمراجعة مجلس الإدارة 3/Rev1109/ST/AL/ALAC

التوصية رقم 6: بناء ثقافة الأداء المرتفع على مستوى المجلس

لقد بدأت لجنة ALAC عملية بناء مؤشرات الأداء لأعضاء ALAC. نتفق مع التعليقات التي قدمتها مجموعات العمل حول هذا الشأن.

التوصية رقم 7: تقوية التركيز "الاستراتيجي" للمجلس

تؤيد لجنة ALAC تعليقات مجموعة العمل، مع بعض التحفظات. فيما يتعلق بتعليقات التوصية 7 أ ("تخصيص وقت معين بعد اجتماع المجلس (عدة مرات سنويًا) من أجل مناقشة إذا ما كان المجلس يتعمق بشكل زائد في التفاصيل التي ينبغي أن تُترك للإدارة") ومهما تكن التغييرات التي يتم تنفيذها، يجب ضمان الشفافية والوضوح والمسؤولية الكاملة لمجلس الإدارة.

فيما يتعلق بالتوصية 7 ب ("القيام سنويًا بتحديد الموضوعات الخمسة الأكثر أهمية التي تواجه ICANN و مناقشة هذه الموضوعات مناقشة منتظمة وشاملة في جدول أعمال اجتماعات المجلس")، نتفق على ضرورة توفير عمليات التخطيط الاستراتيجية والتشغيلية. ومع ذلك، يعتقد بأنه على مجلس الإدارة أن يركز على الأهداف الخاصة بتلك العمليات، وأنه ينبغي أن يقود عملية تنفيذها إلى جانب تأكده من تحقيقها بنجاح. إننا نخشى أن تمثل أية أهداف بخلاف عمليات التخطيط الاستراتيجي والتشغيلي تشتيئًا للجهود وتؤثر بالسلب على التنفيذ الناجح.

فيما يتعلق بالتوصية 7 ج ("تقدير وتتبع وقت المجلس المستغرق في موضوعات الاستراتيجية والسياسة والتشغيل")، سيكون من المفيد أن نفهم بدقة المدة التي يقضيها أعضاء المجلس في تيسير شؤون ICANN. تم إجراء العديد من التقديرات، وستساعد المعرفة الدقيقة في قضايا عديدة تتراوح من التوظيف إلى التعويض. يمكن لهذه البيانات أيضًا تحديد مجالات يمكن تحسينها.

**التوصية رقم 8: توضيح مسؤوليات المجلس.
البدء ببرنامج من المناقشات التي تبحث في الاقتراحات التالية**

نتفق لجنة ALAC مع تعليقات لجنة العمل.